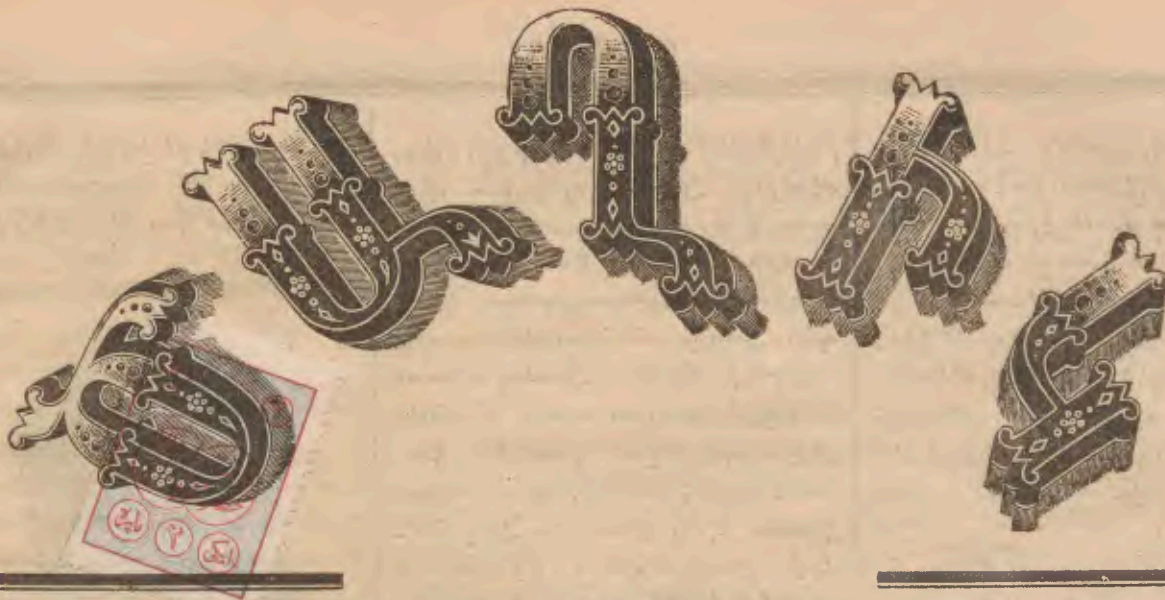




Ծանուցման առջը 2
Առաջին երեսը 5

ՄԱՆՆԵՍ ԱՅԳԱՅԻՆ

Gérant responsable
A. SAKAÏAN

ԾԱՂԻԿ շաբաթը երկու անգամ կը հրատարակուի Զորեքշաբ-
թի եւ Շաբաթ օրերն :
Տարեկան բաժանորդագրութեան գինն է 400 դրուրոշ արծաթ ,
— Վեցամսեայն 50. — Գաւառաց համար 115 դրշ : Վեցամսեայ 60

Որ եւ էնամակ կամ գրութիւն պէտք է ուղղել
Առ Արտոնատէր եւ Տնօրէն Անտօն Սաքաիան ,
Կ. Պօլիս , Պապը Ալի ճատտէսի թիւ 20 :
Խմբագրութեան յանձնուած գրութիւնը ետ չեն տրուիր :

Թիի 37 Ա. ՏԱՐԻ

ԳԻՆ 40 ՓԱՐԱ

1887 ԱՊՐԻԼ 29 ԶՈՐԵՔՇԱԲԻ



ՎԵՂԱՏԵԹԸ

ՀԻԻՄԱՅՈՒՆ

Բազար էր թէսի կիւնիւ , Բա-
տիշահը առաւել թիւննա՜ Սուլ-
թան Համիտ Խանը Սանի էֆեն-
տիմիզ հագրէթլէրինն վէլատէ-
թը բերմէյմէնէթը Հիւսայունլա-
րընա միւսատըֆ եէվմը մէսուտ
օլմագ հասէպիլլէ , ումում թէ-
պաաի Շահանէ վէ մէմալիքը
Մահրուսէտէ մուգիմ պիճիւմէ
թէպաաի էճնէպիլէ իճրաի շէհ-
րային իտէրէք իպրաղը մէսեր-
րէթ վէ շատիմանի վէ ըզհարը
հըսսիաթը չիւբիւրկիւղարի էյ-
լէմիչլէր տիր :

Բատիշահը մըզ իւմրանքէրվէր

ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԻՏ ԽԱՆԸ ՍԱՆԻ
էֆենտիմիզ հագրէթլէրի՝ ճիւլու-
սըմիյամին մէնուսը Հիւսայունլա-
րընտան պէրու իսլահաթը միւ-
թէատտիտէ իճրաաըյլա մէմէ-
քէթը թարիզը թէրագգիտէ
խայլիտէն իսայլի իլէրլէտիպ , մէ-
արիֆ , թիճարէթ , զրաաթ վէ
սէնայիլէ պիհագգըն էհէմմիյ :
Թը ազիմէ իթա վէ իճրաի թէշ-
վիգաթ պուլըրմագտա վէ տա .
հա նիչէ ումուրը նաֆիա վէ իճ-
րաաթը միւֆիտէ իլէ մէմէքէ-
թի թէզեին վէ թէրֆիհ պուլըր-
մագտա օլտըզլարընտան , պէօյլէ
պիր Բատիշահը թէրագգըրէր-
վէրին վէլատէթի՝ մէմէքէթիմի-
զին հալու իսթիգպալի իչիւն ալնը
պիր նիյմէթը իլահի օլտըղընա զէր-
րէճէ չիւպհէ օլմատըղը ճիհէթլէ
իշթէ պուլ լութֆը Պարիլէ ու-
մում էհալիի մէմէքէթ թարա-
ֆընտան պիր նիշանէի չիւքրան
օլմագ վէ Մէթպուր մուֆալի-
խամըմըզ Բատիշահը թէպաաըր-
վէր էֆենտիմիզ հագրէթլէրինն
պիր էսէրը մուհապպէթ վէ ու-

պուտիլէթ օլմագ իւղրէ տիւն
ագչամ բայիթախթըն հէր թա-
րաֆընտա զիյրուէ պէր թաֆիլ
թարիֆ օլունան տօնանմա վէ
շէհրային իճրա օլընարագ , ու-
մումէն ըզհարը մէսէրրէթ վէ շա-
տիմանի օլընմը , վէ « Բատիշա-
հըմ չօդ ետշա » տուլաի վաճիպ
իւլ էտասը՝ շահաաէկեան վէ
վիւքէլաի ֆիխամ հաղարաթըն-
տան պէտ իլէ հէր սընըֆ էհա-
լինին վէրտը զէպանը օլմուշ տըր
Բազար էր թէսի կիճէսի ումում
մուն քէմալը հըսսիաթը չիւքրա-
նիլէսիլլէ իճրա գըլընան շէհրա-
յին՝ սէնիլնը սապրգա իլէ գըյաս
գապուլ իթմէյէճէք տէրէճէտէ
մուլանթան իտի Սթամպօլ շէհ-
րի վէ էթրաֆ ու հէվալիսի՝ գան-
տիլէր իլէ կիւնտիւղ կիպի նուր-
լարա ղարգ օլմուշ մէմալիքէրին
սէրֆիրագը պուլունան Տէրը Սա-
աաթթ աաթթա պիր ճէննէթ հա-
լի քէսպ իթմիշ իտի , Թէպաա վէ
էճնէպի հէր քէս իշպու շէհրայի-
նէ իշթիրաքլա ըզհարը մէսեր-
րէթ վէ շատիմանի էյլէմիշ տիր :

Երևալը սերայրնն տէրուն վէ պիրուննը թէնվիր իտէն երկգ-պինլէրճէ գանտիլէրտէն պաշ-գա իբի թարափտաքի պաղչէլէր-տէ եադրլան մահթապլար վէ չարգիֆէլէքլէր վէ աթըլան կէօ-նակէօն ֆիշէնքլէր վէ թէրէն-նիւմ իտէն պիր գաչ պէօլիւք ասքէր մուղիգասը՝ պինլէրճէ հուղգարա շէվգ ու սիւրուր վէր-մէքտէ իտի :

Թէքմիլ Սթանպոլ վէ Պօղազ ի-չինին Անատոլ վէ Բուսէլի սահիլ-լէրի վէ Պէօլիւք Ատա վէ Պէյօղ-լունտա վագը տօնանմալարը քեաֆֆէթէն զիքը էթմէք միւմ-քին օլամայաճաղընտան, եալը-նըզ վիւքէլաի ֆիխամ հաղրէթլէ-րինին գօնաքլարը վէ Էրմէնի վէ Բուս Բաթրիքխանէլէրին տօնան-մալարը զիքրի իլէ Իքթիֆա իտէ-րիգ :

Մապէյն Միւշիրի Ղազի Օսման Բաշա վէ թէչրիֆաթը Հիւսայուն միւտիրի Հաճի Մահմուտ էֆէն-տի վէ Գուրէնատան Բաղիպ պէյ վէ Շէհհր Էմինի Մազհար Բաշա Հաղրէթլէրինին տէօվլէթխանէ-լէրի զայէթ միւքէմմէլ սուրէթ-տէ տօնանմալ իտի :

Պէչիկթաշտա մուհաճիրին գօ-միսիօնը Բէյիսի Բիգա վէ Պէչիկ-թաշ գօմանտանը Հասան Բաշա-լար հաղրաթը վէ Բէօյ իչինտէ Խարիճիյէ միւսթէշարը Տատեան Յարութին էֆէնտի Հաղրէթլէ-րինին գօնադլարը զայէթ լաթիֆ սուրէթտէ թէնվիր գըլընմըշ իտի : Վէլհասըլ թէքմիլ վիւքէլաի ֆիխամ հաղրէթլէի տէօվլէթ-խանէլէրի վէ Իքի կէչէլէտի Պօ-ղազ իչի սահիլխանէլէրի սայըսըզ ֆէնէր վէ Բէնկեարէսկ գանտիլ-լէր իլէ տօնաթըլմիշ իտի :

Էրմէնի, Բուս վէ Էրմէնի Գա-թօ իկ Բաթրիքխանէլէրի վէ հէր միւսթէլիֆ միլլէթ խասթախանէ-լէրի պիլիւմլէ տօնաթ, լմըշ իտի : Բատիչահըմըզ էֆէնտիմիզ հաղ-

րէթլէրինին վէլատէթը Բիւրմէյ-մէնէթը Հիւսայունլարընա միւ-սատըֆ Եօլմը մէսուտտա խալը միւհրիմիյն ալֆը Շահանէլէրինէ մազհար պոյրուլտըքլարը կիպի պիր խալը մահպուսիյն տախի տէյնլէրի ճէպը Հիւսայունտան թէսվիյէ պուլրուլարաք թախի-յէի սէպիլլէրինէ իրատէի Շա-հանէ շէրէֆսուսուհ պուլրուլտը, Հէման Հաղ Թաալէա Հաղրէթ-լէրի Բատիչահըմըզ էֆէնտիմիզ հաղրէթլէրինէ ուղուն էօմիւրլէր վէրսին : Ամին :

ԱԶԳԱՅԻՆ

Կիմանանք թէ իզմիրի Առաջ-նորդ Գեր. Մեղքիսեդեկ Սրբա-ղան, Շահպաղընան Յակոբ վար-դապետին Մայրադոյնութեան աս-տիճան պիտի տայ եղեր : Ահա-ւասիկ Մայրադոյն գալղապիլու-թիւն մը որոյ նկատմամբ, Պատ-կրօնական ժողովոյ ուշադրու-թիւնը կը հրաւիրենք :

Օրման մէքթէպի վէ չիֆի-քեաթը Հիւսայուն միւտիրի Հէ-րիմեան Մկրտիչ էֆէնտի, Աղար-եան պիրատէր էֆէնտիլէրին եէ-կէնլերի մատմագէլ Լուցիգա Մա-րուշ իլէ ագտը իզտիվաճլարը՝ չը-գան Բաղար կիւնի Պէյօղլունտա Էրմէնի Գաթօ իկ Ս. Աստուածա-ծին գիլիսէսինտէ իճրա օլընմիշ տըր :

Պիր խալը միւթէպէրան վէ միւհթէրէմ ֆամիլեալար հաղըր պուլունտըքլարը միսիլու պիր չօք Բէհապիյն իլէ քիլիսէի մէզ-քիւր մեծաւորը Աբիկեան Ֆա-զիլէթլու Ստեփան վարդապետ պսակ այինին իճրա իթմիշ վէ Սամանճեան Գէորգ էֆէնտի տա-խի կնքահայր օլմուշ տըր :

Միւտիրիլէթիմիզ միւսալիյէ-

հիւսա եէնի կէլին կիւ վէյիի թէպ-րիք իտէր վէ աալմի սատաթթ վէ Բիֆահը հալ թէմէննի իլլէր :



Աղարեան Յովսէփ էֆէնտիին քերիմէսի վէ Ալեման սէֆաինը հարպիլէսինտէն Ատլէր նամ գօրվէթ գօմանտանը գարթան Յորից ֆօն Վիթէրշէյմին զէվճէսի Մատամ Աննի ֆօն Վիթէրշէյմի 27 եաշընտա օլտըղը հալտէ էվէլի կիւն էօլլէնտէն սօնրա Պէօլիւք Ա-տատա վէֆաթ իթմիշ վէ ճէնազէսի Պէյօղլունտա Սաղըզ Աղաճընտա Էրմէնի Գաթօ իկ միլլէթի Աթո-ռանիտ Ս. Աստուածածին քի-լիսէսինտէ նագլ օլընմըշ օլմաղա, ճէնազէ ալայը պու կիւն սատթ Կտէ քիլիսէի մէղքիւրտէ իճրա օլընտը :

Միւթէվէֆիյէի մուսալիյհա-նին շու սիննը շէպապէթինտէ վէֆաթը՝ Բէտէրի Աղարեան Յով-սէփ էֆէնտի իլէ զէվճէսինտէ, վէ զէվճի Ս. Յորից ֆօն Վիթէրշէյմի վէ թէքմիլ խանէտան վէ թէալ-լիւգաթընա պիր քէտէրը աղիմ օլտըղընտան, ճիւմէսինտէ ճէնա-պը Հաղգըն թէսլիլէթը սամէ-տանիյէսի թէմէննի օլունուր :

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Բերայի Հայ իգական սեռի արուեստանոցի բացումը տեղի պիտի ունենայ յառաջիկայ Մա-յիս 4 երկուշաբթի օր :

Արդէն երեսուն և վեց աշակերտուհիք արձանագրուած են սոյն արուեստանոց մտնելու համար, և որովհետեւ առ այժմ ընդունելի աշակերտուհեաց թիւն ութսունը չ'պիտի անցնի, քառասուն և չորս տեղ բաց կը դնուի:

Ուստի այն ազգայինք որք կ'ը փափաքին աշակերտուհի արձանագրել տալ արուեստանոցին, կը հրաւիրուին ներկայացնել զանոնք մինչեւ Ապրիլ 30, որպէս զի ըստ կանոնագրոյ հարկ եղած քննութիւնն կատարուելով ընդունելութեան պայմաններն որոշուին:

Սոյն քննութիւն և արձանագրութիւն տեղի պիտի ունենան ամսոյս 19 կիրակէ օրէն սկսեալ ամէն առաւօտ ժամը 25ն մինչ 6 ի խորհրդարան Բերայի Ս. Երրորդութիւն եկեղեցւոյ:

Ի դիմաց խնամակալութեան Դանձապետ Ատենապետ Գ. ԿԻԻՄԻՇԿԵՐՏԱՆ Թ. Կ. ՆՈՒՐԵԱՆ Բերա 26 Ապրիլ 1887

ՀԱՒԿԹԱԿԱՆ

ՕՐԹԱԳԵՂՅԻՆ

Օրթագեղցիին, նախ Օրթագեղցի է, ապա հայ, քրիստոնեայ, լուսաւորչական, հռոմէական, Պոլսեցի, Եթէ Եւրոպա երթայ կը ներկայանայ ո՛չ թէ իբր Թուրքիացի այլ իբր Օրթագեղցի: Երբ հարցնես իրեն թէ ի՞նչ է աղքատութիւնդ — Օրթագեղցի, կը պատասխանէ: — Կրօնքդ: — Օրթագեղցի:

Ո՛ր և է օտարազգի կարող է ուրիշ երկրի մը բնիկն համարուելու ստացական իրաւունքն ունենալ շնորհիւ օրինական տրամադրութեանց: Ձըրանսացի մը կրնայ ռուս լինիլ, ռուս մը՝ Աւստրիացի, ամէն ուրեք ճանաթուրաւի գէ՛ լինելու պայմանները գոյութիւն ունին բայց ո՛չ ոք կարող է Օրթագեղցի լինիլ: Մարդ Օրթագեղցի կը ծնի կամ ոչ: Վոսփորի ասիական, Մարմարայի եւրոպական ասիանց բնիկ մը

կրնայ Օրթագեղցի բնակիլ 30—40 տարի: ուրիշ թաղեցիք զնա կը համարին կատարեալ Օրթագեղցի մը, բայց ճշմարիտ Օրթագեղցի մը միայն կոնայ նշմարել նորա դէմքին վրայ, զգեստներուն վրայ, խօսակցութեան մէջ նշանախեց մը, մատնիչ նորա եկամուտ ծագման: Ճշմարիտ Օրթագեղցին խղճի համոզմամբ կը հաւատայ որ Աստուած Օրթագեղցին ստեղծած ժամանակ մատը ձակտին կը դնէ և կ'ըսէ. «Դու Օրթագեղցի պիտի ծնիս»:

Ճշմարիտ Օրթագեղցիին բարոյական և ֆիզիքական նկարագիրը ընել դժուար է, վասն զի նորա յատկութիւնները շատ բաղադրեալ են: Հիմնապէս նա սկեպտիկեան է: Ազգասէր է առանց մոռածելու ինչպէս կ'ուտէ, կը խմէ, կը պառկի, այսպէս ալ աղքատիւութիւն կ'ընէ բնական բերմամբ, ժառանգական օրինօք: Միշտ և հանապազ աղքատիւ է և է գործի մը գլուխն է, առանց երբեք հաւատք ունենալու: Ուսումնասէր է, կրթութեան պաշտպան է, բայց երբեք չը խորհրդիւր դպրոցին վրայ: Կրօնասէր է, մինչեւ իսկ կրօնամոլ առանց սակայն եկեղեցի երթալու: Կր սիրէ, կ'ուսնի ծարէ եկեղեցականներն (իւր թաղին միայն) առանց երբեք անոնց ողորմելի վիճակին վրայ կարեկցելու: Օղջային, նուրբ, շարժուն, սիրուն էակ մ'է: ամէն ուրեք արիւնը կ'եռայ: Թրամուէյի մէջ, շոգենաւին մէջ կը ճեմէ: Բնաւ մեղամաղձիկ չէ:

Որ սեռին ալ պատկանի Օրթագեղցին իրեն յատուկ ճաշակն ունի հազուելու մասին: Բաց գոյները չը սիրեր, և այդ գոյն կերպասներէ շինուած զգեստները կ'արհամարհէ, հայու ճճաշակն է ըսելով: Եւ հայ ըսելով կ'ըմբռնէ բոլոր Պոլսեցիներն, Օրթագեղցիներն դուրս:

Կարեկցութեամբ կը խօսի Սամաթիացիին, Գուլ-գաբուցիին, Եէնի-գաբուցիին, Իսկիւտարցիին վրայ: Քիթը բերանը կը ծռուէ Գառը Գիւղցիին անունը տուած ժամանակ անուշադիր է Խասգիւղցիին համար: Կ'արհամարհէ Բերացիին, Թրամիլցիին մէջ երկու Օրթագեղցի չեն խօսիր

միասին մինչեւ հասնին Պէշիկթաշ ուր կը պարպուին Պէշիկթաշցիք: «Էօֆ» մը ընելով այն ատեն կ'սկսին խօսակցիլ: Պէշիկթաշցին միշտ անախորժ էակ մ'է իրեն համար: «Ինչ գարմանա ի մարդիկ, կ'ըսէ Պէշիկթաշցիին համար, Օրթագեղցի այսքան մօտ են և դեռ ինչ են նէ ան են»: Պալապցին, Ֆէնէրցիին, Էյիպցիին գոյութիւն չուրի իրեն համար, նոյն բանն է թէ ամիրիկեան վայրենիներու մասին խօսիս: Իսկ իւր բոլոր հեգնական կարողութիւնը պահած է Պոլսեցի Կեսարացիին: Կեսարացին ի Պոլիս ամէն ուրեք կրցած է դեռեղուիլ, բայց կարող չէ եղած արմատ ձգել Օրթագեղցի մէջ: Հողը շատ նուրբ է իրեն համար:

Մաքուր հայերէն կը խօսի Օրթագեղցին: Երբ տեսնէ ուրիշ թաղեցի հայ մը որ իրենին մօտ հայերէն կը խօսի, կը դարմանայ, և անուշ ժըպիտով մը կ'ըսէ իրեններուն:

—Ինչ լաւ հայերէն կ'խօսի, կարծես թէ Օրթագեղցի է:

Երբ խմանայ թէ օտար թաղեցի մը դաշնամուրի վրայ ճարտարութեամբ կը նուագէ մեծ վարպետներու գործերէն, նախ չուղեր հաւատալ, բայց երբ իւր ականջովը կը լսէ, կը ժպտի և առանց նախանձու կը գովէ:

—Ինչ աղէկ կը նուագէ, կարծես թէ Օրթագեղցի է:

Բայց իւր ապուրթիւնն ալ եւս սահման չունենար երբ ուրիշ թաղեցւոյ մը ձեռք բարիգեան լրագիրնե՞ր տեսնէ:

Բայց Օրթագեղցին իւր թաղին պատուականագոյն գոհարը կը համարի բարեկրթութիւնն: Երկու Օրթագեղցիք երբ մկտեղ գտնուին կը խօսին իրենց գիւղին ճիւղարուութեանը վրայ: Օրթագիւղական առած է թէ՛ Օրթագիւղի «համալը» իսկ ճիւղար» է:

Այս բարեկրթութեան սահմանը տալ դժուար է, բայց Օրթագեղցիք ունին իրենց մէջ աւանդական պատմութիւն մը որ յինքն կ'ամրոպէ ամբողջ Օրթագեղցին: (Այս յօդուածին մէջ կրկնուած «Օրթագեղցին» այնչափ շատ է որ ասպարանիս մէջ «օ» տառը լմնեալուն, ստիպուեցանք

օրթագեղցի գրեկու համար օ գիրի տեղ դէրօ գործածել:) Ուրմն կը պատմեն թէ՛ օր մը Օրթագեղցի կին մը—և ըսենք որ առաջին և երկրորդ դարուններն արդէն վաղուց անցուցած էր—կ'երթայ Գարա—կէօմրիւկիւ եկեղեցին թէ ուխտ ընելու և թէ հաղորդուելու համար: Հաղորդու-թիւն առնող բազմութիւնը շատ է և Օրթագեղցի տիկինն ալ իւր կարգին կը մօտենայ, բերանը կը բանայ և հաղորդութիւնը կը հաշակէ: Բայց երբ երեսը խաչակնքելով պիտի հեռանայ, պատարաբէջ քահանայն կը ծռի և կամացուկ մը կ'ըսէ:

—Հանձմ, հրամանքնիդ Օրթագեղցի՝ էք:

—Հրամանք էք ինչէն հասկցա՞ք:

—Բերանդ բանալու չնորհալի ձեռէն:

Երբ Օրթագեղցի մը ուզէ գերագոյն գովեստը տալ ուրիշ թաղեցւոյ մը, նաղելի եղանակաւ կ'ըսէ:

—Ահ, դուք արդէն Օրթագեղցի կը համարուիք:

Եւ համոզուած է որ պատուոյ աղտիտղոսն աւելի մեծ արժէք ունի քան Պատուոյ Լէգէոնի մեծ «քօռ» տոնը:

ՀՐԱԶԴԱՆ

Վերողբեալ յօգուածը ո՞վ որ կարդայ, անմի՞նչապէս պիտի համոզուի թէ Օրթագեղցի մէջ Ածան հաւի առատութիւն կայ որ այս օրինակ երկոտանի հաւկիթներ՝ ի մեծ գծախտութիւն ժողովրդեան խմբագրութիւն կ'ընեն:

.....

Ի Տ Ր Է Լ Է Ձ

(կէջէն նիւթաէտէն)

Մալիւմ օլտուղը վէճէ իւզրէ, օ կիւնիւ Հայտարար—Բաշատա ֆէվ-գէլատէ գալապալըդ սէպէպի իւէ տուրաճադ օթուրաճադ մահալ, հէման գալմամը իտի:

Պիզիմ Ըռնտիկ հանրմ էօնտէն ճէսուրանէ եօլ աչարաք նիհա-յէթ չայըըն պիր թարաֆընտա

հալի պիր մահայ պուլապիտի:

—Դա ախճիկներ տա թարաֆ եկէք, իշտէ հօւսա բէք աղէկ է:

—Ըռնտիկ հանրմ հոտ արեւ է:

—Ան հիմայ կերթայ Լուսեայ տուտու:

—Դա ո՛ւր պիտի երթայ, մեր սօխախի արեւը չէ ան:

—Ինչ ըլլայ նէ ըլլայ ես բէք հոգնեցայ, էկոյ Պեղիկ սանկ դօվօ նստէ:

—Լօխմամը պան ուտենք անօթի կը մարիմ կօր:

—Աման տուն ալ հէմէն պօղազիդ կը նայիս, տահա տուր-պադալըմ, դօնտըմ դօնաք:

—Դա անչէ ամա ըրախի՛ն ուր է մէյմէկ հատ խմենք:

—Դա վո՛ւլ, հիմայ թուրնիւրս ընտո՛ր գակելու է:

—Մենք էթրաֆիդ կը շարու-ինք տուն ուսուլով մը պէճէրէ:

—Ֆիստաններնիդ պաղէք, պիւ-թիւն տա թարաֆը կը նային կօր:

—Ինչ ահաբալի ես ախճիկ, մէկ թօռնիւրը տահա չըկրցի՛ր քակելու:

—Նալլէթ ըլլայ գէօր կապ է եղեր, տա կապոցին մէջը հացին տանակը կայ, հանէ տէ եկոյ սա կապը կըտօրէ:

Վէլհասըլ թուրնիւրին պաղը քէսիւիպ րազը շիշէսի մէյտանա չըգտը:

—Ախճիկներ, չըխընները պա-ցէք, սա մեր չըխընին՝ մէջէն տօլմային թապախը տուր:

—Տուտու, մենք մէյմը սանկ պտրտինք տէ գանք:

—Կապէք ամա բէք հեռունները մերթաք:

—Մայրենէ տուտու ըրախի մը չէ՞ս խրմեր:

—Հապա՛, սա չըրօզները թե-մըզնեմ օր սալաթան չնեմ...

—Սա երկու մարդն ալ տէ-մինտէն պէրի մեզի մուսալլաթ են եղեր...

—Դա իրաւ, ֆարդին չէի, վի-

րա էթրաֆինիս կը տառնան, վայ կլխուռնուն, ապէլյի թարաֆինս ըռնտիկ ալ է:

—Դա Լուսեայ, վախնամ աշկը-խածաւ ատ մարդը, աղեկ օր ախճիկները հոս չեն:

—Դա նայէ, նայէ մանտիւը բերնին կը տանի հապիրէ կը պաղէ: սըրջիս պիւէ քիմ:

—Էյ մի խնտաք, օյինի էլաք նէ...

—Մէյմնալ մեզ ո՛ւր պիտի տեսնան... ծօ աղայ, աստին ե-կոյ ծօ Ասատուր քեզի կըսեմ:

—Դա տուտու ուրէ մեզի չէ-քէր պիտի առնէիր, իշտէ չէ-քէրճին եկաւ:

—Հացերնիս ուտենք տէ ան-կէ ետիւր եավրոււմ:

Ըռնտիկ հանրմ պու միւրեա-լէմէտէ իքէն, չէքէրճի իրի պիր քեաղըտ իշինտէ չէքէր տօլու կէթիրտի գատընլարա թապտիմ էթտի:

—Պիզ չէքէր խտէմէտիք պո՛ւ նէ տիր:

—Շու գարչըքի օթուրան ա-ղալար սէլամ էթտիլէր կէօն-տէրաիլէր:

—Ըռնտիկ հանրմ ինչ կըսես առնենք...

—Դա հապա, մարդիկը իգ-րամ կընեն կօր ինչ գարար ունի:

Մարեհէն հանրմ չէքէրի կէօն-տէրէնլէրէ տէօնիւպ պաշ իշա-րէթի իլէ թէչէքըիւրիւնիւ պէ-յան էթտի:

—Լուսեայ, տա րախիին շիշէն աստին անցուր տէ չէքէրով րա-խի մը խմեմ:

—Դա Ըռնտիկ հանրմ ասոնք ինչ խալթ կ'ընեն. քովերնիս կուգան կօր:

Ֆիլվազը տա չէքէրի կէօնտէ-րէն իքի աղալար եէրլէրինտէն գալըդպ գատընլարըն եանրնա տօղու կէլէրէք, պիր աղ ուզադ չայըըն իւզէրինէ օթուրու վէր-տիլէր վէ պիրի հաղըր սիկարա

գուլթուսունու Ըռնտիկ հանը-
մա թագաւոր իւր տէտի :

—Մատամ պիր սիկարա թագ-
աւոր էթսէք գապուլ էտէ՛րմիսի-
նիդ :

—Պիդ ճիկարա իչմէղիք . . .

—Պիր աւամ հաթրը իչին չի
թաւուդ եէր :

—Գա ճանըմ իչմէղիք զօր ըւա
օլուր . . .

—Աֆէտէրսինիդ մատամ տա-
րըլմաեռն . . . պու կիւն էրէյի
գալապալը վար տէյիլ մի մա-
տամ :

—Սանա պիր չէյ տէյիլմ. սէն
չու կէօնտէրտիդին չէքէրի ալտա
պունտան կիթ , պիդ պէլլէտիք-
լէրինտէն տէյիլիք :

—Պէնտէնիդի պու գատար
խորեաթ պէլլէտիդինիդէ թէէ-
սիւֆ էտէրիմ :

—Բուրուկ աւ աւանկ չըպիտի
ըլլայ , աւկէ ելլանք պաշխա տեղ
մը երթանք :

—Գա աւչէ ամա աղջիկները օր-
թան չիկան . աւոնք ուր մնացին :

—Հեռու ըլլայ , ճահլի իւր չըգ-
մա եօրա կըսեն նէ իրաւ է :

—Լուսեայ տուտու մէյմը սանկ
էրկննայիր :

—Աս խալապալըսին ուր բընտ-
ռեմ . . . գա աճապ սա մար-
դուն բնառել տանք :

—Սանքի օրդան կը տարժամի
կոր . եանի վարորը բախցունենք
նէ ծունը կըլլուս . . .

—Գա տուտու ես երթամ կըտ-
նամ :

—Սախըն հա , մէկն ալ պէտք է
օր ետկը բեզ կտնայ :

Նիհայէթ պու գատարնար սա
աթ օն պիրէ տէկին ֆէվգէլատէ
վէսվէսէ իչինտէ գըզլարըն ալ-
տէթինէ պէրլէտիքտէն սօղրա
Լուսեա տուտու—իչտէ կուգան
կոր աչքիս լուս տիյէ նիտա էյ-
լէմէսի իւղէրինէ եիւրէրէր միւս-
թէրիհ օլտու :

—Աս աւանկ ընա մեղ մահման

տողերու հանդպցուցինք նէ կը
հաւնի՛ք կոր :

—Իրաւ որ խապահաթը պիւ-
թիւն Պէղիկինէ :

—Պէղիկնալ տեղը մնայ տուք
ալ , հայտնցէր մուլթներուն պի-
տի մնանք . . .

—Աճէլէ էթմէյին մատամ ,
պիղտէ վարօրա կիտէճէյիդ , պա-
րապէր կիտէրիդ :

Ըռնտիկ հանըմ եինէ չէ-
քէր իքրամ իաէն առէմի կէօր-
տիւքտէ ֆէվգէլատէ հիտտէթ-
լէնիպ տէտի :

—Նէ թէպէլլաչ օլմուչըն ար
գամըզտան ուլթանմա՞զսըն :

—Շէքէրի եէտիդին վագրթ
նէ՛ թաթը տիլին վարըտը մա-
տամ :

—Նալլէթ չէքէրինէ տէ սանա
տա , տուք ալ մը տնանաք հէմէն
թօրվէցէք տէ էրէսի ճուրղ մէյ-
մը տեղերնիս ինանք :

—Հախ ունիս քուրուկ ինչ ալ
տիք սուրաթ մարդ :

—Հէրիֆները հիչ խապահաթ
չունին մենք հետերնին օյինի ե-
լանք :

—Գա տուտու ինչ եղաւ քի . . .

—Ճահիլներուն կիտնալու պա-
նը չէ հայտէ գալէցէք վարօրը
տիւտիւկ կը չալէ կոր :

Պու գաթար վարօրա տողրու
կիթմէկէ պաշլատըքլարընտա պի-
ղիմ իքի աղալար տախի պէրա-
պէրլէրինէ գաթըլարագ պիր
թագըմ նալայըք հարֆէնտադ-
լըքլար էթմէկէ պաշլատըլար :

—Մատամ , գուլունուղ նէ՛
գուսուր էթտիմ քի պէօյլէ եիւղ
չէվիրիեօրսունուղ պէնտէնիդտէն :

—Աման էյնաւոր թագաւոր
մէյմը տուն ինայինք :

—Աչկը խաղա պիլէ քիմ ըն-
տո՛ր ալ լեղունանի է :

—Լուսեա տուտու տուն ալ օ-
յինի՛ էլար . . .

—Գա ինչ ըսեմ , մարդը մին-
պահաթ մուսալլաթ է եղեր :

—Անոր չախ մը տընեմ օր տուք

առաջ անցէք նալիմ սըվօր աչկին
մէյմը երեւամ . . .

—Աման Ըռնտիկ հանըմ օք-
կըդ պաքնեմ պան մը մըսեր տէ
մէյմի ինքլինքնիս վարօր նետենք :

Վէլհասըլ պին տիւրլիւ մէ-
չագգաթ իւր հէլէ պիր թագրիպ
վարօրա կիրէպիլալէր :

Չօք տէֆա նամուսուլու գատըն-
լար , էլլէնճէ օլտուն տիյէ պու
եօլտա թանըմատըգլարա աւամ-
լարա հօչ հալ կէօսիլէրմէյերին-
տէն վէլիմ ուլլունուղլուքլար
զուհուրա կէլտիկինտէն , պալէա-
տէքի վագըլարը նասիհաթ օլմագ-
իւղրէ նագչ էլլէտիք :

ՆՈՐ ԿՈԼՈՄԲՈՍ

Օնտուրասայ Բոպան քաղաքը
հնախօսական նոր գիւտ մ'եղաւ ,
որմէ կը տեսնուի՝ թէ Ամերիկա
կանուիս ժամանակաւ ծանօթ էր
ճենաց , Յիշեալ քաղաքին մէկ
տաճարին աւերակացը մէջ քան-
գակ մը գտնուեցաւ , որուն պատ-
կերը ճենաց Թաի-Քի չաստուա-
ծը կը ներկայացընէ : Շէնքլին հը-
նութիւնը մինչեւ ԺԳ. դար կը
հասնի : Ամերիկացի աղագաթօս
մը կը համարի՝ թէ ճենացիք և
կամ ճարոնացիք նախ Բալիֆու-
նիոյ եղերքն գաղթած ըլլան , և
անկէ ալ աւելի ներս տարած-
ուած :

ՆԱԽՆԵԱՑ ԹՈՒՂԹԸ

Ութերորդ կամ իններորդ դա-
րու արաբական թղթոց նորա-
գոյն մանրագիտական զննու-
թիւն կը ցուցընէ՝ թէ այս թղթ-
թերն առանց բացառութեան
լաթէ շինուած են և մեծաւ մա-
սամբ կտաւէ են : Ֆայումեան
թղթերը մինչեւ հիմայ ծանօթ
ցնցոտեայ թղթոց ամենահիներն
են : Ասոնք ամէնն ալ օսլայով
սոսնձուած են : Ուրեմն օսլայի
սոսինձն՝ ընդդէմ ցայսօր տիրող

ենթադրութեանց, ամենահին նիւթն է թուղթը գրելու յարմար ընելու: Նոյնպէս բնաւ տարակուսի տակ չ'իյնար, որ օսլայի սոսինձը թղթի ծակտիկները լեցնելու ալ կը գործածէին Արաբացիք, գործողութիւն մը, զոր շատերը թղթի նոր գործարաններու գիւտ կը համարին: Արդինչպէս կը տեսնուի, Արաբացիք օսլան թուղթն աղնուողընելու գործածած են կանխաւ:

ԹՂԹԷ ԿՂՄԻՆՏՐ ԿՕՇԻԿ ԵԻԱՅԼՆ

Շատ ժամանակ չէ որ Ամերիկայ սկսած է թուղթն արուեստական վաճառներու գործածել, և շատ արուեստաւորաց զգալի հարուած տալ իւր թղթովն: Այսպէս թղթէ հաստատուն և տեւական կղմինտը և աղիւս կը շինեն մեծ դիւրութեամբ, որոնք ի գործնականին կղմնորի ամենալաւ տեսակը կը գերազանցեն: Ասոնք կը շինուին հետեւեալ կերպով: Թղթոյ համար պատրաստուած զօրաւոր և մաղմղկաշատ դանդուածը կ'առնուն, և կաղապարի մէջ կը ճնշեն. յետոյ ծորելոյ մը մէջ կը ձգեն, որով անդամաւորիկ կ'ըլլայ ջրէ, և այնու հետեւ փռան մէջ կ'եփուի փռէն հանելէն ետեւ՝ այս թուղթը կ'ապրկուի, վրան ալ աւազ կը ցանուի, որով արեւու տապոյն և կրակի կը դիմանայ: Ասկէ ետեւ թուղթը մէյ մ'ալ փռու կը մտնէ, եւ դուրս կելլայ իբր կղմինտը կամ աղիւս:

Նոյնպէս թղթէ կօշիկն ալ Ամերիկայի նորագոյն գիւտն է: Միացեալ Նահանգաց մէջ գործարանապետ մը սկսած է այս կօշիկները վաճառքի հանել: Այս թղթեայ կօշիկները շատ կը գովեն, վասն զի կաշիէ կօշիկներէն աւելի դիմացկուն և աժան են, ջուր չեն առնուր եւ դիւրաւ կը փայլին: Այս կօշկաց մեծագոյն

առաւելութիւնն այն է՝ որ ամենեւին կար չունին: Նորերս Վիէնայ սկսան ջրոյ և կաղի խողովակներն ալ թղթէ շինել:

Այլնչ մնաց թղթէ շինելու: Թղթէ տակառ, արկղ, արձան, դաշնամուր, կառաց անիւ, և այլն շատոնց լսած էինք:

ԱՇԽԱՐՀԻՍ ԳԼԽԱԽՈՐ ԼԵՁՈՒՆԵՐԸ

Ըստ ստուգագոյն հաշուոյ՝ աշխարհիս վրայ հիմայ 99 միլիոն հոգի Անգղիէէն կը խօսի, որոնք կը բնակին Մեծ Բրիտանիա, Հիւս. Ամերիկա, Պերմուտաս, Ճամայիգա, Ճորժթաուն, Բարեյուսոյ գլուխն, Աստրալիա, Վանտիէմէնսլանտ, Նիւ-Սիլէնտ և Արեւելեան Հնդկաստան: Իբր 75 միլիոն հոգի կը խօսի Գերմաներէն, այսպէս՝ Գերմանիա, Հելուետիա, Աւստրիա, Հունգարիա, և Գրանսիլվանիա, Ռուսաստան, Հիւս. և Հարաւ. Ամերիկա (այսինքն՝ Վալտիվիա և Լա Բլաթայի երկիրները, և այլն), Ափրիկէ, Աւստրալիա և Արեւելեան Հնդկաստան: 55 միլիոն հոգի կը խօսի Սպաներէն, այսպէս Սպանիա, Գուպա, Մեքսիկոյ, Հարաւ. Ամերիկայի հասարակապետութիւնը, Մանիլիա և այլն: Միայն 30 միլիոն հոգի Գաղղիերէն կը խօսի, որոնք կը բնակին Գաղղիա, Բելգիա, հելուետիա, Գանատա, Գայէն և նաեւ Հիւս. Ամերիկա, Արեւելեան Ասիա և Եւրոպա ասդին անդին:

ՀԱՆԴԻՍ

ՎԷՊ

ՀԱՅԵԼԻՆ

Է.

Ֆլամինկոյի սրտին կեղեքումն ամբած էր: Վերստին նայեցաւ հայելոյ մէջ և բազում հրապուրիչ, տհաճելի դէմքեր երեւնալէ ետքը ժպտուն դէմք մը երեւցաւ: Նրեկո-

յին լսեց դարձեալ սա բառերն, լսեցեցէք, օտար կին մ'եմ: Նոր սէր մ'ես սկսաւ և երեք ամիս տեւեց:

Այսպէս շարունակ յսուեն անգամ հայելոյն մէջ նայելով յիսուեն երեւոյթներէն եօթն դէմք ժպտեցան և սսոնց իւրաքանչիւրին հետ երեքական ամիս յարաբերութիւն ունեցաւ: Ասլա մահը կամ անհաւատարմութիւն, կամ նախանց, կամ ուրիշ դժբախտութիւն վրայ հասնելով պատճառ կը լինէր ալդ սիրոյ դադարման:

Իւրաքանչիւր տիկին ունէր իւր մասնաւոր գեղեցկութիւնը. եթէ ոք տեսնէր զառաջինն, փափաք պիտի ունենար տեսնել ի հայելոյ երկրորդն, և զայն առաւել սիրուն պիտի գտնէր այնպէս որպիտի ուզէր տեսնել երրորդն, չորրորդը, հինգերորդն ևյլն:

Ֆլամինկօ հեշտութեանց մէջ մուկաւ էր: Նրբ եօթներորդ տիկինը թողուց զնա, Ֆլամինկօ այդչափ սիրազեղումներէ ետքը, ջղային տկարութիւն մ'ունեցաւ. իրեն այնպէս թուեցաւ թէ առած էին իրմէն լոյս ու շունջ:

Այս եօթն ներքին յուզումներէն ետքը, Ֆլամինկօ հիւանդացաւ ծանրապէս: Մեծ հոգի մէջ ինկաւ. վասն զի կարելի էր որ մեռներ, և հայելին առ նուազն երեք հարիւր մղոն հեռու չէր իրմէ:

Եւ ահա իւր ճանչորներէն մին գալով ըսաւ նաւ.

—Մնաս բարեաւ, Ֆլամինկօ, բըժշկուէ մինչ իմ վերադարձս, վասն զի հայրենիքս պիտի երթամ,

—Որչափ հեռու է հայրենիքդ, հարցուց Ֆլամինկօ:

—Հարիւր տասն հազար մղոն:

—Արեմն խնդիր մ'ունիմ քեզ, բարեկամ:

(Շարունակել)

ՀԱՆԵԼՈՒԿ

Լսկ մի քարով երկու թռչուն կը զարնեմ

Ըսէ ինծի ինչ որ կուզես քեզ առնեմ

կը գտնուիմ իշխաններու գը-
լուիւր
Ինձմով հեղի մարդոց տրեան
գաղջ ուղիւր
Թէ և ըլլամ, մարդոց աչքին
խիստ ահեղ
Կրակն ու բոցը պատսպարեմ
ամեն տեղ :

Այս հանելուկը մինչեւ տասն
օր առաջին անգամ լուծողն եր-
կու ամիս Ծաղիկ պիտի ստանայ :
Անցեալ չորեքշաբթի օրուան
հանելուկը ՄԻՏՔ էր :

ԷԹՄԷՔՃԻ ԽԱԹՈՒՆ

Քսազիէ տը Մօնթէքէնին ասհարը
մէջհուրէփնտէն էթմէքճի խաթուն
նամ բոմանըն պէշինճի ճիւտի տախի
թապ ու նէշ օլունմիշ տըր վէ ալ-
թընճը սօն ճիւտի տախի եաղընտա
նէշր օլընաճագ տըր :

Պու եօլտա բոմանլար պիր ատամա
տօթտան գիյասէ միւֆիտ տիրէր :
գիրա չիմտիքի տօթլար՝ մալիւմա
չօք տէֆա գարարը մուճիպ օլուրլար :
պիլազա պու եօլտա բոմանլարտան
պիր առէմ բէք չօք շէյլէր էօյրէնիպ
խաթիֆատէ իտէր :

Սաթըլըր հէք քիթպօւլը տ'ւքեան-
լարընտա, Պահճէ գաբուտա սուճու
Պօղոս վէ Յակոբ աղալարըն տիւ-
քեանլարընտա :

Յիյ 18 ղուրուշ :

ԱՇԸ ԻԼԱՆԸ

Պէյօղլունտա թարլա պաշր
ճատտէսինտէ ՅՅ նօմէրօլւրահթ-
ճը Էնդախանէսինտէ հէր կիւն
ալաթուրքա սաաթ ալթըտան
օնա գատար աշըլանմագ արդիւ
իտէնլէրի ճէրրահ Ռօքօս էֆէնտի
մէճճանէն աշը իտէճէք տիր :

ՀԱՆԴԷՍ ԱՄՍՈՐԵԱՅ

Վիէննայի Միաբանութեան
Վերապատուելի Հարց հրատարա-

կած «Հանդէս Ամսօրեայ»ի Մա-
յիս ամսոյ հինգերորդ թիւն
հրատարակուեցաւ :

Սոյն ընտիր հրատարակութիւն
ցաւալի է որ ուսումնասէր ժո-
ղովրդեան մէջ ծանօթացած չէ
դեռ, որ իւր Բարոյական, Գի-
տական և Ուսումնական գրու-
թիւնք կարի օգտակար են և ար-
ժանի ընթերցման :

Գաբըիէլ անուն ծերունի ան-
կար մը, Հայրենիքի արտօնատէր
Մելիքեան Մկրտիչ էֆէնտիյի
յանձնարարութեամբ թելեան
Բարթոյ էֆէնտիյէ ներկայանա-
լու համար երեկ առաւօտ Մայր
եկեղեցւոյ բակը կը հանդպի Ֆ.
Ե. էֆէնտիյի որ ծերունւոյն ա-
ղաջանքը լսելուն՝ էօլիւսիւ . . .
սէն Ֆուգարա տէյիսին ըսելով
անխղճաբար կը քանակոծէ և
խեղճ մարդուն թեւը կը կոտրի :
Մեզ տրուած տեղեկութեան մէջ
եթէ սխալ չիկայ, մեր գիտցած
այս երկրորդ շահատակութիւնն
է յիշեալ էֆէնտիյին, որ իս-
պառ ներքի չէ պաշտօնէի մը՝
որուն պաշտօնն է կարօտելոց օգ-
նել :

ԳԸԹՐԻԶՄ

—Հասըը թիւթիւնիւ վաղ կէ-
չէճէղիմ, գարտաշ հէմ օն տօ-
գուզ ղուրուշա մէճիտիյէ վէր,
հէմտէ խասըր գըլյնթըսը իչ-
բաքէթլէրտէ տէրսէն պէշ տրէմ
թիւթիւն անճաք վար :

—Պէն պիր բաքէթ ալըեօրում
իքի կիւն կիտէյօր :

—Տէմէք քի կիւնտէ իքի սի-
կառ իչէրսին :

—Եօք, պիր կիւն բաքէթին ի-
չինտէքի աազ բարչալարընը այը-
րըրըմ, էրթէ կիւնիւ տէ իչէ-
րիմ :

—Միւս/ւ Գօրգօթ պիր գօս-
թիւմ սըմարաեաճաղըմ ամա ա-
չըգ ըէնկ եաբտըրաեըմ տէյօ-
րում. պիլմէմ քի նէ ըէնկ եաբ-
տըրաեըմ, ֆիւլ ըէնկի եաբտըր-
սամ, մելանքօլիկ, լաճիվէրտ եաբ-
տըրսամ սէրիէօ աիր, Գահվէ
ըէնկինի հազ էթմէմ . . .

—Պանա սօրարսան Նօհուտի
եաբտըր, իւստիւնէ պագտըգճա
ասլընը տա աւնուլթմազսըն :

Իքի մտմազէլ էվէլի կիւն էր-
քէքլէր հազգընտա աթիտէքի
միւքեալէմէի իթմէքտէ իտիլէր :
Մամզէլ Սօֆի, էրքէքլէր իւ-
ղէլինէ նէ ղիւլիւմիւն վար :

—Էքսէրի էկօյիսթ տիրէր,
թէրպիլէլիսի եալանճը, թէրպի-
յէսիլի ղէվզէկ . . .

—Պէն օ պիշիմ էրքէքլէր ի-
չին տէմէյօրում :

—Շիմտիյէ գատար պիրիպիրի-
նէ պէյնղէր թապիյաթտա ղօր-
թէզանա հիչ բասթ կէլմէտիմ :

—Տօղրու տուր գըզ գարտաշ,
եալընըզ լագըրտըլարը պիրի պի-
րինէ պէնղէր, «սէնտէն պաշկա-
սընը սէվմէմ» տէյի օ գըրտար
միսսիւտէն իշիթմիշիմ քի չիմտի-
քի տէլիգանլըլարըն էվէնմէտի-
ղի զահէր պէնիմ իչին տիր տէ-
եօրում :

ՏԻՎԱՆՁԷԻ

ՆԱՄԻԻ ՄԷՐՀՈՒՄ

Շուարատան մէրհուլմ Նամի է-
ֆէնտինին ասհարը օլան իչպու-
տիվանչէ թասհիհ վէ իլավէ ի-
տիլէրէք իքինճի տէֆա թապի-
տիլմիշ օլմաղա, հէր քիթապճը
տիւքքեանլարընտա, վէ Պաղչէ
գաբուսունտա սուճու Պօղոս վէ
Յակոբ աղալարըն տիւքքեանլա-
րընտա սաթըլմագտա տըր. Ֆիյ
5 ղուրուշ :

ՔԻՒՉԻՒՔԵԱՆ ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐ

Տ Է Պ Պ Օ

26 Սրաւսյօլսա, Եեկի Ճաւիսե 26

ՍԲԷՉԱՐ ՏԻՒՔԵԱՆԼԱՐԸ

ՍԹԱՆՊՕԼ ՔԵՕԲՐԻԼ Բարչըսընտա — 77

ՊԵՅՕՂԼՈՒՆՏԱ Տօղրու Եօլտա — 167

Մէզքիւր էճգախանէ վէ սրէչար տիւքքեանլարընտա միւ թէատտիտ վէ էնվաի թէրքիպաթը քիմեէվիյէ վէ էճգա վէ մուա լէճաթ վէ ալաթը ճէրրահիյէ, վէ ալէա ճինս լասթիգ իլէ չէ ի.ք տէն մաամուլ ալաթ ու էտէվաթ, վէ լիսթէր ուսուլինտէ պաղ լար, վէ Ֆրանսըղ վէ ինկիլիզ էճգալարը, սօլֆաթօնըն էն ալէ, ճինսի, Եէրլի վէ էճնէպի մատէն սուլարը, ֆօթօկրաֆճըլար ի իչիւն թէրքիպաթը քիմեէվիյէ, Պօրտօ շարապլարը, գօնեագլար էնվաի իչիլիէր, գօգուլու սապուլար, նէֆիս բուտրա, օ տը Գօ, օնեը, սաչ սուլարը, տիւզկիւնլիւքլէր, վէ սրէչարլար իլէ քիւ եախանէլէրէ մախուս ճամ գապլար վէ ալաթ ու էտէվաթ մէվ ճուտ օլուպ, թօրտան վէ բէրաքէնտէ ֆիւրուխթ օլունըր :

Քէզալիը մէզքիւր տիւքքեանլարտա մուալէնէյի թըպպիյէ տա խի իճրա օլունուպ, պունա մախուս օտալարը վար տըր :

Պէյօղլու էճգախանէսի կէճէլէրի աչիգ տըր :

Ձէյլ.— Պիլճիւմէ էճգա վէ էմթաամըղըն էն ալէա ճինստէն օլ տըղընը վէ բէք էհվէն ֆիյաթլա սաթըլարըղընը Տօլթօր էֆէյ տիլէրէ վէ լաղպէթլու էհալիյէ իլան ու պէլան իտէրիգ :

ԲՕԼ ՖՅՅԱՃԵԱՆ

ԵԻԻՔՍԷՔ ԳԱԼՏԸՐԸՄՏԱ 80 ՆՈՒՄԵՐՕՏԱ

ԿԵՕՁԷ ՎԷ ՃԵՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԻԳ

Ա Լ Է Ա Թ Թ Ի Ի Ճ Ճ Ա Ր Ը

Մէզքիւր մաղաղատա կէօղէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալիգ էնվայի ալէաթ ու էտէվաթ մէվնուտ տըր :

Էզճիւմէ, Եուամուչագ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուտան) մաամուլ մէվստտը միւլթէլիֆէ, գասըգ պաղլարը, էն աի շիրինկալար, էլէքթրիք մաքինալարը, միզան իւլ հափս (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօղլիւքլէր պուլրնմագտա տըր :

Մ. Բօլ Ֆօյաճեան՝ Կէր Նէվ սըբարըջաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր :

ՎԱՅՐԿԵՆԱԿԱՆ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՅՅԵՏՈՄՍԻ

Լաւագոյն քառթօնի վրայ ամէն լեզուաւ կը պատրաստուի իգին 100 հատը 10 դհէկն. պէտք ունեցողները պէտք է դիմեն Գ. Պաղտատլեան տպարան Յակոբեան խան թիւ 13 Կ. Պոլիս :



ՏԵՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ

ԱՆՏՕՆ ՍԱԲԱԵԱՆ

ԻՍԲԱԳԻՐ Թ. ՀԱՃԵԱՆ